



Zertifikat für zweisprachige Kompetenzen

Studierende des Fachbereichs «Informatik» (I), die bestimmte Bedingungen in Bezug auf die Unterrichtssprachen erfüllen, können das *«Zertifikat für zweisprachige Kompetenzen BFH-TI»* erlangen. Dieses bescheinigt ihnen die Kompetenz, in einem zweisprachigen Umfeld (Deutsch/Französisch) studieren, arbeiten und in Teams zusammenarbeiten zu können. Zudem wird das erreichte Kompetenzniveau in der Zweitsprache aufgeführt (Skala: mittel bis gut, gut bis sehr gut, sehr gut bis ausgezeichnet).

Zertifikat für Studierende der zweisprachigen Klassen des Fachbereichs Informatik

Studierende des Fachbereichs I, die ihr Studium in einer zweisprachigen Klasse absolvieren und die bestimmte sprachliche Bedingungen erfüllen, erhalten das Bachelordiplom mit folgender Ergänzung: *«...der/die das zweisprachige Studium (Deutsch/Französisch) erfolgreich abgeschlossen hat, ...»*.

Folgende Bedingungen sind zu erfüllen:

- a) Teilnahme an zwei Modulen «Französisch als Zweitsprache» oder «Deutsch als Zweitsprache» im ersten Studienjahr, wenn möglich auf dem Niveau für Fortgeschrittene oder mindestens auf dem Standard-Niveau (diese Module ergeben insgesamt 4 ECTS Credits);
- b) Teilnahme an einer Tandemgruppe¹ Deutsch-Französisch; die erbrachten Leistungen müssen anerkannt werden (dieses Modul ergibt 2 ECTS Credits);
- c) Teilnahme an einem individuellen Schlussgespräch mit einem/einer Sprachdozierenden, um das erreichte Sprachniveau zu bestimmen.

Studierende der zweisprachigen Klassen des Fachbereichs I, welche diese Bedingungen erfüllen, erhalten zusätzlich zum Bachelordiplom das *«Zertifikat für zweisprachige Kompetenzen BFH-TI»*:

Die Berner Fachhochschule erteilt Herrn/Frau XXX
Geboren am 01.12.1998
von Lauperswil BE

das

Zertifikat für zweisprachige Kompetenzen BFH-TI

Herr/Frau XXX hat das gesamte Studium in einer zweisprachigen Klasse gemäss dem «Immersionprinzip» absolviert. Dabei wurde ein Teil der Kurse in Deutsch und ein anderer Teil in Französisch unterrichtet. Er/Sie hat die entsprechenden Anforderungen erfüllt und die Kompetenz bewiesen, in einem zweisprachigen Umfeld (Deutsch/Französisch) studieren, arbeiten und in Teams zusammenarbeiten zu können.

Zweite Sprache: Französisch
Niveau: mittel bis gut

Bern, 22. September 20XX

Dr. Lukas Rohr
Direktor des Departements Technik und Informatik

¹ Tandemgruppen werden gebildet, soweit es die Ausgewogenheit der Studierendenzahlen in beiden Sprachgruppen zulässt.



Bemerkungen:

Sprachniveaus: Es können drei Sprachniveaus ausgewiesen werden. Für jedes Niveau besteht ein Anforderungsprofil, das auf der Grundlage des Europäischen Sprachenportfolios definiert wurde:

- Sehr gute bis ausgezeichnete Kenntnisse (Niveau C1 - C2)
- Gute bis sehr gute Kenntnisse (Niveau B2- C1)
- Mittlere bis gute Kenntnisse (Niveau B1- B2)

Italienischsprachige Studierende: Italienischsprachige Studierende wählen zu Beginn des Studiums ihre primäre Studiensprache (Deutsch oder Französisch) aus. Sie können in der Folge das Zertifikat für zweisprachige Kompetenzen in der entsprechenden Zweitsprache erwerben.

Für weitere Informationen: valerie.calabria@bfh.ch, pierre-andre.chevalier@bfh.ch

Biel/Bienne, 16. September 2020

P.-A. Chevalier, V. Calabria, D. Jannuzzo und Sylvie Nobs (Übersetzung)